

**7913** *DECISIÓ del Consell per la qual es modifica l'Acte relatiu a l'elecció dels diputats al Parlament Europeu per sufragi universal directe, annex a la Decisió 76/787/SECA, CEE, EURATOM del Consell, de 20 de setembre de 1976, fet a Brussel·les el 21 de maig de 2002.* («BOE» 105, de 30-4-2004.)

El Consell de la Unió Europea,

Vist el Tractat constitutiu de la Comunitat Europea, i en particular l'apartat 4 de l'article 190,

Vist el Tractat constitutiu de la Comunitat Europea de l'Energia Atòmica, i en particular els apartats 3 i 4 de l'article 108,

Vist el projecte del Parlament Europeu<sup>1</sup>,

Vist el dictamen conforme del Parlament Europeu<sup>2</sup>,

Atès el següent:

(1) Escau modificar l'Acte relatiu a l'elecció dels membres del Parlament Europeu per sufragi universal directe (denominat d'ara endavant Acte de 1976), per fer possible la seva elecció per sufragi universal directe d'acord amb un procediment uniforme en tots els estats membres, i permetre alhora que els estats apliquin les seves disposicions nacionals per als aspectes no regulats per la present Decisió.

(2) Per tal de millorar la llegibilitat de l'Acte modificat per aquesta Decisió, es considera convenient tornar a numerar-ne les disposicions, la qual cosa redunda en una claredat més gran.

Ha adoptat les disposicions següents, l'adopció de les quals recomana als estats membres, d'acord amb les seves normes constitucionals respectives.

#### Article 1

L'Acte relatiu a l'elecció dels diputats del Parlament Europeu per sufragi universal directe annex a la Decisió 76/787/SECA, CEE, Euratom del Consell<sup>1</sup>, de 20 de setembre de 1976, es modifica d'acord amb les disposicions d'aquest article.

1) A l'Acte de 1976, excepte a l'article 13, les mencions «representant» o «representant del Parlament Europeu» se substitueixen per la menció «diputat al Parlament Europeu».

2) L'article 1 se substitueix pel text següent:

«Article 1.

1. En cadascun dels estats membres els diputats al Parlament Europeu són elegits per votació de llistes o de vot únic transferible, de tipus proporcional.

2. Els estats membres poden permetre la votació de llistes amb vot de preferència, segons les modalitats que aquests estableixin.

3. L'elecció es fa per sufragi universal directe, lliure i secret.»

3) L'article 2 se substitueix pels articles següents:

«Article 2.

En funció de les seves característiques nacionals, els estats membres poden constituir circumscripcions per a les eleccions al Parlament Europeu o establir una altra subdivisió electoral, sense que això desvirtui globalment el caràcter proporcional del sistema electoral.

Article 2 bis.

Els estats membres poden establir un llindar mínim per a l'atribució d'escons. A escala nacional, aquest llindar no pot ser superior al 5 per 100 dels vots emesos.

Article 2 ter.

Cadascun dels estats membres pot establir un límit màxim per a les despeses dels candidats relatives a la campanya electoral.»

4) L'article 3 es modifica de la manera següent:

a) L'apartat 1 se suprimeix i els apartats 2 i 3 passen a ser els apartats 1 i 2, respectivament.

b) Al nou apartat 1, la menció «Aquest període quinquennal» se substitueix per la menció «El període quinquennal per al qual són elegits els diputats al Parlament Europeu».

c) Al nou apartat 2 la referència a l'«apartat 2» se substitueix per una referència a l'«apartat 1».

5) A l'article 4, l'apartat 2 se substitueix pel text següent:

«2. Els diputats al Parlament Europeu es beneficien dels privilegis i les immunitats que els són aplicables a tenor del Protocol de 8 d'abril de 1965 sobre els privilegis i les immunitats de les Comunitats Europees.»

6) Se suprimeix l'article 5.

7) L'article 6 es modifica de la manera següent:

a) A l'apartat 1,

i) al final del tercer guió, s'afegeix la menció «o del tribunal de primera instància»,

ii) entre el tercer guió actual i el quart guió actual s'afegeix el text següent:

«— membre del Comitè Executiu del Banc Central Europeu»,

iii) entre el quart guió i el cinquè guió actual s'afegeix el text següent:

«— defensor del poble de les Comunitats Europees»,

iv) al cinquè guió actual se suprimeix la menció: «membre del Comitè consultiu de la Comunitat Europea del Carbó i de l'Acer o»,

v) al sisè guió actual se suprimeix la menció: «la Comunitat Europea del Carbó i de l'Acer»,

vi) el text del vuitè guió actual se substitueix pel text següent:

«— funcionari o agent en actiu de les institucions de les Comunitats Europees o dels òrgans o organismes corresponents, o del Banc Central Europeu»,

b) després de l'apartat 1 s'insereix l'apartat següent, i els apartats 2 i 3 actuals passen a ser els apartats 3 i 4, respectivament:

«2. A partir de les eleccions al Parlament Europeu de l'any 2004 la condició de diputat al Parlament Europeu és incompatible amb la condició de parlamentari nacional.

No obstant això, i sense perjudici del que disposa l'apartat 3,

— els membres del Parlament nacional irlandès que siguin elegits diputats al Parlament Europeu en unes eleccions posteriors poden exercir simultàniament els dos mandats fins a les següents eleccions al Parlament nacional irlandès, i a partir de llavors s'aplica el que disposa el paràgraf primer d'aquest apartat;

— els membres del Parlament nacional del Regne Unit que també siguin diputats al Parlament Europeu

durant el període quinquennal que precedeixi les eleccions al Parlament Europeu de l'any 2004 poden exercir simultàniament els dos mandats fins a les eleccions de l'any 2009 al Parlament Europeu, i a partir de llavors s'aplica el que disposa el paràgraf primer d'aquest apartat.»

c) Al nou apartat 3 la paraula «fixar» se substitueix per la paraula «ampliar» i la referència a l'«apartat 2 de l'article 7» se substitueix per una referència a l'«article 7».

d) Al nou apartat 4 la referència als «apartats 1 i 2» se substitueix per una referència als «apartats 1, 2 i 3».

8) L'article 7 se substitueix pel text següent:

«Article 7.

Llevat del que disposa el present Acte, el procediment electoral es regeix, en cada Estat membre, per les disposicions nacionals.

Aquestes disposicions nacionals, que, si s'escau, poden tenir en compte les particularitats existents en els estats membres, no han de desvirtuar globalment el caràcter proporcional de la forma d'elecció.»

9) L'article 9 es modifica de la manera següent:

a) A l'apartat 1 la menció «en la data fixada» se substitueix per la menció «en la data i en les hores fixades».

b) A l'apartat 2 la menció «el recompte de vots no pot començar» se substitueix per la menció «cap Estat membre no pot fer públics oficialment els seus resultats electorals».

c) Se suprimeix l'apartat 3.

10) L'article 10 es modifica de la manera següent:

a) A l'apartat 1 la menció «el període a què es refereix l'apartat 1 de l'article 9» se substitueix per la menció «el període electoral».

b) Al paràgraf segon de l'apartat 2 la menció «ha de fixar un altre període, que pot ser anterior o posterior en un mes» se substitueix per la menció «ha de fixar, almenys un mes abans del final del període quinquennal previst a l'article 3, un altre període electoral que pot ser anterior en dos mesos com a màxim o posterior en un mes com a màxim».

c) A l'apartat 3 se suprimeix la menció «22 del Tractat constituïu de la Comunitat Europea del Carbó i de l'Acer», i la menció «període previst a l'apartat 1 de l'article 9» se substitueix per la menció «període electoral».

11) A l'article 11 se suprimeix la menció «Fins a l'entrada en vigor del procediment uniforme que preveu l'apartat 1 de l'article 7.»

12) L'article 12 se substitueix pel text següent:

«Article 12.

1. Un escó queda vacant quan el mandat d'un diputat al Parlament Europeu expira a causa de la seva dimissió, la seva defunció o l'anul·lació del seu mandat.

2. Llevat del que disposa el present Acte, cada Estat membre ha d'establir els procediments adequats perquè, en cas de quedar vacant un escó, sigui ocupat durant la resta del període quinquennal que preveu l'article 3.

3. Quan la legislació d'un Estat membre estableixi expressament l'anul·lació del mandat d'un diputat al Parlament Europeu, el seu mandat ha d'expirar en aplicació de les disposicions d'aquesta legislació. Les autoritats nacionals competents n'han d'informar el Parlament Europeu.

4. Quan un escó quedi vacant per dimissió o defunció, el president del Parlament Europeu n'ha d'informar

sense tardança les autoritats competents de l'Estat membre de què es tracti.»

13) Se suprimeix l'article 14.

14) L'article 15 se substitueix pel text següent:

«Article 15.

El present Acte es redacta en les llengües alemanya, danesa, espanyola, finesa, francesa, grega, anglesa, irlandesa, italiana, neerlandesa, portuguesa i sueca, els textos del qual en cadascuna d'aquestes llengües són igualment autèntics.

Els annexos II i III són part integrant del present Acte.»

15) Se suprimeix l'annex I.

16) A l'annex III se suprimeix la declaració del Govern de la República Federal d'Alemanya.

## Article 2

1. Els articles i els annexos de l'Acte de 1976, tal com han estat modificats per aquesta Decisió, es numeren d'acord amb la taula de correspondències que figura a l'annex d'aquesta Decisió, que n'és part integrant.

2. Les referències encreuades als articles i annexos a l'Acte de 1976 s'han d'adaptar en conseqüència. S'ha de fer el mateix amb les referències als articles esmentats i a les seves subdivisions continguts en els tractats comunitaris.

3. Les referències als articles de l'Acte de 1976 contingudes en altres instruments o actes s'entenen fetes als articles de l'Acte de 1976, tal com s'han tornat a numerar d'acord amb l'apartat 1 i, respectivament, als apartats dels dits articles, tal com han estat numerats de nou per aquesta Decisió.

## Article 3

1. Les modificacions que preveuen els articles 1 i 2 produeixen efecte el primer dia del mes següent a l'adopció de les disposicions de la present Decisió pels estats membres, d'acord amb les seves normes constitucionals respectives.

2. Els estats membres han de notificar a la Secretaria General del Consell la conclusió dels seus respectius procediments nacionals.

## Article 4

Aquesta Decisió s'ha de publicar en el Diari Oficial. Fet a Brussel·les, el 21 de maig de 2002.

Pel Consell,

El president

## ANNEX

**Taula de correspondències previstes a l'article 2 de la Decisió del Consell de 21 de maig de 2002 per la qual es modifica l'Acte relatiu a l'elecció dels diputats al Parlament Europeu per sufragi universal directe, annex a la Decisió del Consell de 20 de setembre de 1976**

Antiga numeració	Nova numeració
Article 1 .....	Article 1.
Article 2 .....	Article 2.
Article 2 A .....	Article 3.
Article 2 B .....	Article 4.
Article 3 .....	Article 5.

Antiga numeració	Nova numeració
Article 4 .....	Article 6.
Article 5 (suprimit) .....	—
Article 6 .....	Article 7.
Article 7 .....	Article 8.
Article 8 .....	Article 9.
Article 9 .....	Article 10.
Article 10 .....	Article 11.
Article 11 .....	Article 12.
Article 12 .....	Article 13.
Article 13 .....	Article 14.
Article 14 (suprimit) .....	—
Article 15 .....	Article 15.
Annex I (suprimit) .....	—
Annex II .....	Annex I.

### ANNEX

#### Declaració del Consell que ha de constar a l'acta (en el moment en què s'adoptin les modificacions de l'Acte de 1976)

El Consell considera que el present Acte hauria de ser objecte d'una revisió abans de les segones eleccions al Parlament Europeu que tinguin lloc després de l'entrada en vigor de les modificacions de l'Acte de 1976, que són objecte de la present Decisió.

#### DECLARACIÓ DEL REGNE UNIT A L'ACTA

Recordant l'apartat 2 de l'article 6 del Tractat de la Unió Europea, que estableix que:

«La Unió ha de respectar els drets fonamentals tal com es garanteixen en el Conveni europeu per a la protecció dels drets humans i de les llibertats fonamentals signat a Roma el 4 de novembre de 1950, i tal com resulten de les tradicions constitucionals comunes als estats membres com a principis generals del dret comunitari»,

El Regne Unit assegurarà que es duguin a terme els canvis necessaris per fer possible que l'electorat gibraltareny voti a les eleccions al Parlament Europeu com a part d'una circumscripció electoral existent del Regne Unit i en els mateixos termes que l'electorat d'aquesta circumscripció, amb la finalitat d'assegurar el compliment de l'obligació del Regne Unit de donar execució a la sentència del Tribunal Europeu de Drets Humans en l'assumpte Matthews contra el Regne Unit, d'acord amb el dret de la Unió Europea.

### DECLARACIÓ DEL CONSELL I LA COMISSIÓ A L'ACTA

El Consell i la Comissió prenen nota de la declaració efectuada pel Regne Unit segons la qual, amb la finalitat d'assegurar el compliment de l'obligació del Regne Unit de donar execució a la sentència del Tribunal Europeu de Drets Humans en l'assumpte Matthews contra el Regne Unit, el Regne Unit assegurarà que es duguin a terme els canvis necessaris per fer possible que l'electorat gibraltareny voti a les eleccions al Parlament Europeu com a part d'una circumscripció electoral existent del Regne Unit i en els mateixos termes que l'electorat d'aquesta circumscripció, d'acord amb el dret de la Unió Europea.

### ESTATS PART

Signatura	Manifestació Consentiment	E. vigor
Alemanya .....	03-11-2003 NOT	01-04-2004
Àustria .....	08-03-2004 NOT	01-04-2004
Bèlgica .....	30-03-2004 NOT	01-04-2004
Dinamarca .....	19-12-2003 NOT	01-04-2004
Espanya .....	23-12-2003 NOT	01-04-2004
Finlàndia .....	26-11-2003 NOT	01-04-2004
França .....	05-12-2003 NOT	01-04-2004
Grècia .....	31-01-2004 NOT	01-04-2004
Irlanda .....	01-03-2004 NOT	01-04-2004
Itàlia .....	31-03-2004 NOT	01-04-2004
Luxemburg .....	27-02-2004 NOT	01-04-2004
Països Baixos .....	09-12-2003 NOT	01-04-2004
Portugal .....	09-02-2004 NOT	01-04-2004
Regne Unit .....	17-03-2004 NOT	01-04-2004
Suècia .....	18-12-2003 NOT	01-04-2004

Aquesta Decisió va entrar en vigor de manera general i per a Espanya l'1-04-2004, d'acord amb el que disposa l'article 3.

(L'Acte relatiu a l'elecció dels representants a l'Assemblea per sufragi universal directe, annex a la Decisió del Consell de 20 de setembre de 1976, va ser publicat en el BOE d'1 de gener de 1986, pàg. 480 i seg.)

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 14 d'abril de 2004.—El secretari general tècnic, Ignacio Matellanes Martínez.